

## 《蘇菲的日記》簡介

英文版書名：**Sophie's Diary: A Historical Fiction**

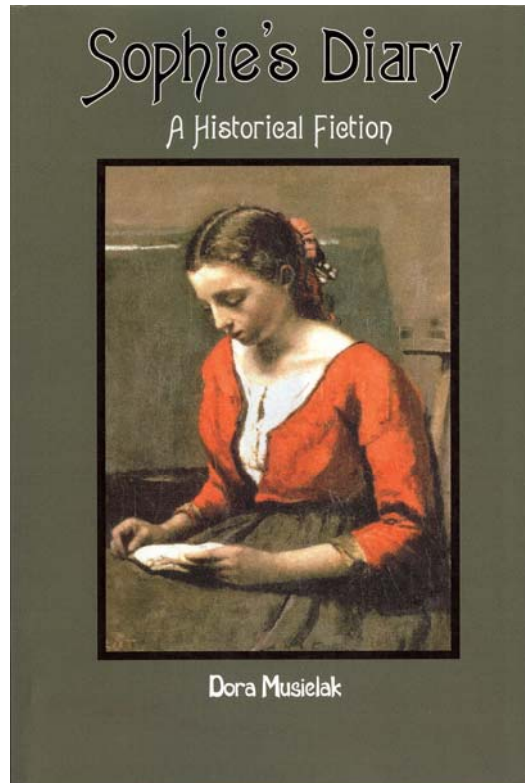
原作者：**Dora Musielak**

出版年份：**2005**

出版社：**AuthorHouse**

出版資料：**平裝 233 頁**

國際書碼：**ISBN 1-4184-0812-3**



本歷史小說是有關 18-19 世紀偉大女數學家蘇菲·熱爾曼 (Sophie Germain, 1776-1831) 的故事。作者虛構了蘇菲的日記，從這位當時十三多歲的小女孩的眼睛，來見證大革命期間 (1789-1793) 的法國歷史，特別是有關法國當時數學發展的一些活動，整體而言，這是非常值得推薦的一部歷史小說。

本書作者 Dora Musielak 從小展露數學天分，後來成為航空工程教授，但也投入十七、八世紀數學史研究，因此，她絕對有資格敘說蘇菲在『巴黎圍城』期間所發生的故事。事實上，本書至少有三個面向，亦即它是一本歷史小說 (historical fiction, 本書副標題)、數學小說 (mathematical fiction)，但是，作者也有極清楚的數學普及 (popular mathematics) 訴求，因此，它除了適合一般人的閱讀需要之外，對於中、小學階段的女生來說，更是具有不容忽視的啟蒙作用。

二十幾年前，我們曾翻譯《女數學家列傳》(台北：南宏)(其中蘇菲就是主角之一)，1997年九章修訂再版後，在幾所菁英女校推廣時，掀起了頗大的回響。最近，科技女性又再度成為學界議題，但在數學普及書籍方面，卻缺少適合中小學(女)生閱讀的材料。因此，本書中譯本如有機會問世，將可填補此一真空才是。

就數學普及書籍的書寫和出版來說，數學小說可以說是方興未艾(請參考 Alex Kasman 的 [mathematical fiction website](#))，而國內目前尚未有系統地進行翻譯與推廣。不過，零星出版的幾本如《鸚鵡定理》、《博士熱愛的算式》、《遇見哥德巴赫猜想》、《算法少女》，以及剛剛問世的《爺爺的證明題》，已經逐漸地吸引讀者(尤其是中小學教師)的眼光。現在，《蘇菲的日記》的加入，書寫敘事手法更為多元，而國內讀者大眾的品味也將得以提升。

如果我們再對比《蘇菲的日記》與《科學的新娘》(台灣商務印書館出版中譯本)，則可以發現前者納入相當豐富的數學知識，而後者則只花費極少篇幅(如頁 312-313)觸及此一主題。這當然不可厚非，因為後者的敘事主題應該是 *romance vs. reason* 的一種張力，至於 Ada Lovelace 雖然被認為是第一個撰寫計算機程式的人，然而，這個插曲在科普書寫中極難呈現，何況作者好不容易挖到拜倫夫婦相關家族的珍貴檔案，光是 *romance* 就談不完了，數學普及與否大概就無所謂了。